DOI: https://doi.org/10.5281/zenodo.18143582

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ФОЛЬКЛОРА)

Амирова Шоира Убайдуллаевна
магистрантка I курса
факультета зарубежной литературы
Ташкентского международного университета
финансового управления и технологий

Аннотация

В статье исследуются особенности языковой картины мира в разносистемных языках на материале русского и узбекского фольклора. В рамках лингвокультурологического подхода применяется комплексный анализ, включающий концептуальный, фреймовый и сценарный методы. Выявляются универсальные и этноспецифические концепты, а также оценочные и модальные языковые средства, репрезентирующие национальное мировосприятие. Научная новизна исследования заключается в моделировании фольклорной языковой картины мира как целостной системы взаимосвязанных концептуальных фреймов, а не совокупности разрозненных тематических мотивов.

Ключевые слова: *языковая картина мира, фольклор, лингвокультурология, концепт, фрейм, русский язык, узбекский язык.*

1. Введение (Introduction)

Проблема языковой картины мира занимает одно из центральных мест в современной лингвистике, поскольку язык отражает не только объективную действительность, но и способы её концептуализации в сознании носителей

культуры. В рамках лингвокультурологии язык рассматривается как механизм хранения и передачи коллективного опыта, ценностей и норм поведения.

Особый интерес представляет исследование языковой картины мира в разносистемных языках — русском, относящемся к индоевропейской языковой семье, и узбекском, принадлежащем к тюркской семье. Фольклор в данном контексте выступает репрезентативным материалом, так как фиксирует архаичные модели мышления, устойчивые когнитивные сценарии и этнокультурные ценности.

Несмотря на значительное количество работ, посвящённых фольклору, его роль как системы концептуальных фреймов, формирующих языковую картину мира, до настоящего времени остаётся недостаточно изученной, особенно в сопоставительном аспекте.

Цель исследования — выявить и описать особенности языковой картины мира в русском и узбекском фольклоре на основе концептуально-фреймового анализа.

2. Материалы и методы (Materials and Methods)

Материалом исследования послужили тексты русского и узбекского фольклора: народные сказки, былины, эпические произведения (достоны), пословицы, поговорки и обрядовые песни.

Методологическую основу исследования составляют:

• концептуальный анализ, направленный на выявление ключевых культурных концептов;

• фреймовый анализ, позволяющий моделировать типовые когнитивные структуры;

• сценарный анализ, реконструирующий культурно обусловленные модели поведения;

• сопоставительный лингвистический анализ;

• анализ оценочной и модальной лексики.

Использование комплекса данных методов позволяет рассматривать фольклор как структурированную систему языковых репрезентаций культурного знания.

3. Результаты исследования (Results)

3.1. Концептосфера фольклорной картины мира

Анализ фольклорных текстов показал, что в русском фольклоре доминируют концепты ЗЕМЛЯ, ПОДВИГ, ДУХОВНАЯ СИЛА, СУДЬБА. Данные концепты реализуются через образы богатырей, мотив пути, символику природного пространства и религиозные элементы.

В узбекском фольклоре центральное место занимают концепты ОИЛА, ОР-НОМУС, МАРДЛИК, АДОЛАТ, ҲУРМАТ. Они находят отражение в эпических текстах («Алпомиш»), паремиях и повествовательных структурах, ориентированных на социальную гармонию и коллективную ответственность.

3.2. Фрейм «ГЕРОЙ»

Фрейм ГЕРОЙ в русском фольклоре включает такие слоты, как индивидуальный подвиг, духовное испытание и сакральная миссия защиты родной земли. Языковая реализация данного фрейма сопровождается экспрессивной и модально окрашенной лексикой.

В узбекском фольклоре фрейм ГЕРОЙ структурируется через социальные роли, честь рода, верность традициям и нормативные модели поведения, что отражается в преобладании оценочно-нормативных языковых средств.

3.3. Оценочность и модальность

Русский фольклор характеризуется активным использованием эмоционально-оценочных средств, религиозно-модальных конструкций и символических образов. В узбекском фольклоре преобладают директивные и

нормативно-оценочные формулы, направленные на закрепление социальных и этических норм.

4. Обсуждение результатов (Discussion)

Полученные результаты свидетельствуют о том, что различия в языковой картине мира обусловлены не только типологическими особенностями языков, но и спецификой культурно-когнитивных моделей. Русская фольклорная картина мира ориентирована на индивидуально-духовный сценарий осмысления действительности, тогда как узбекская — на коллективно-нормативную модель. Фреймовый подход позволил выявить системность языковой картины мира, что расширяет традиционные представления о фольклоре как о совокупности тематических сюжетов.

5. Заключение (Conclusion)

Языковая картина мира в русском и узбекском фольклоре представляет собой сложную систему взаимосвязанных концептуальных фреймов, отражающих универсальные и этноспецифические особенности национального сознания. Фольклор выступает важнейшим механизмом сохранения культурной памяти и передачи языкового мировосприятия в разносистемных языках. Полученные результаты могут быть использованы в дальнейших исследованиях в области лингвокультурологии и сопоставительной лингвистики.

Список литературы

1. Арутюнова Н.Д. Язык и культура. — М., 2015.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология. — Минск, 2019.
3. Пропп В.Я. Фольклор и действительность. — М., 2018.
4. Ўзбекистон халқ оғзаки ижоди. Академик нашр. — Тошкент, 2021.
5. Умаров Б. Ўзбек халқ эпоси. — Тошкент, 2020.